

L'ORALITÉ

Bibliographie sélective

Bibliographie

Cette bibliographie recense environ 35 titres qui, sous différents angles abordent l'oralité, notamment dans les pays et régions francophones.

Les cotes mentionnées indiquent que l'ouvrage est soit en libre-accès dans la salle I de la Bibliothèque d'études, soit en magasin consultable sur demande, en salle I, ou dans les salles de la Bibliothèque de recherche (niveau Rez-de-jardin).

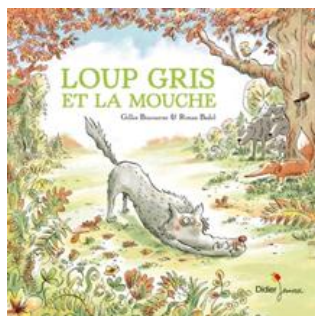
Bibliothèque nationale de France –
Centre national de la littérature pour la jeunesse – La Joie par les livres
Quai François Mauriac
75706 Paris Cedex 13
Téléphone: 01 53 79 55 90
cnlj-jpl.contact@bnf.fr

Les analyses sont, pour la plupart, extraites du catalogue Univers Jeunesse de la BnF : <http://catalogue.bnf.fr/> et des sélections de [Takam Tikou](#), accessible en ligne. Quelques titres sont momentanément indisponibles, on peut les consulter dans des bibliothèques.

On peut trouver de nombreuses autres références dans les numéros de Sélection annuelle de La Revue des livres pour enfants « Livres pour la jeunesse en Afrique, Caraïbes, Océan Indien, et Monde arabe », et « Livres pour la jeunesse au Québec », ainsi que dans la revue en ligne Takam Tikou et enfin dans Escales en littérature de jeunesse, au Cercle de la Librairie en 2013.

Les ouvrages sont classés selon trois thèmes, et à l'intérieur, par ordre alphabétique d'auteurs.

Pour une première approche



Bizouerne, Gilles

Loup gris et la mouche, Gilles Bizouerne, ill. Ronan Badel. Paris, Didier jeunesse, 2017. 32 p.

Magasin – [2017-104527]

Ce bêta de loup gris a avalé une mouche qui le fait zozoter et lui cause les plus grandes difficultés avec son chef de meute. Le renard trouve une solution d'expulsion pétaradante de l'intruse, pour notre plus grande joie. Une adaptation de « l'homme qui a avalé une mouche », moins axée sur la randonnée que sur le désagrément du défaut de langage causé par l'ingestion. L'illustration hilarante nous accompagne dans la quête désespérée de notre anti héros à la recherche de sa voix.

Contes à partir de 5 ans

	<p>Bloch, Muriel <i>Le secret du nom et autres contes</i>, choisis et racontés par Muriel Bloch ; illustrés par Margaux Othats. Paris, Gallimard jeunesse-Giboulées, 2017. 121 p. Salle I – [Actualité de l'édition] Pourquoi nommer, comment le faire, à quel moment ? On pourrait dire que ce qui n'a pas de nom n'existe pas, que le meilleur nom à donner à son enfant n'est pas forcément le plus long, qu'un nom étrange peut cacher une roublardise, que ce qui n'a pas de nom finit par disparaître, que dire le nom secret de quelqu'un peut être fatidique. Ces vingt-six contes, souvent très brefs, efficaces, où le rire et l'incongruité voisinent avec le tragique, dansent sur ce thème. La conteuse en dénicheuse fort douée, transmet tel quel les récits ou les adapte à sa mode. C'est une réussite (malgré « la pierre barbue » amputée accidentellement d'une moitié). Les illustrations, colorées, discrètes se révéleront beaucoup plus fines et profondes qu'au premier abord. Contes à partir de 6 ans</p>
	<p>Cendrars, Blaise <i>Petits contes nègres pour les enfants des blancs</i>, Blaise Cendrars, 50 bois originaux de Pierre Pinsard, postface de Carine Picaud. Paris, Albin Michel Jeunesse / Bibliothèque nationale de France, 2016. 160 p. Magasin – [2016-275258] Magnifique reprise de l'édition de 1929. Deux contes, retirés de l'édition connue aujourd'hui (« Le Don de vitesse » et « La Féticheuse »), y figurent. La langue de Cendrars, rythmée, tour à tour grave et amusante, belle et néanmoins accessible, se prête particulièrement à une lecture à haute voix. Les illustrations, comme l'écriture, à la fois savante et enfantine, scandent les histoires, jouent avec la typographie. C'est un véritable livre d'art que l'on meurt d'envie de partager avec les petits. Contes à partir de 6 ans</p>

Quand l'oralité joue des tours : le pouvoir des mots

Bahi, Mohamed.

Le garçon aux grandes oreilles, adaptation Mohamed Bahi ; raconté par Ahmed Bouzine ; illustrations Vincent Farges. Paris : les Éd. des Braques, 2012. 33 p. + 1 dvd.

Magasin – [8-CNLJ-10160]

Au palais du gouverneur, un lourd secret plane : le fils du hakem a de grandes oreilles. Et cette différence physique fait tellement honte à son père qu'il lui interdit tout contact avec l'extérieur. Quand le coiffeur vient lui couper les cheveux, il doit jurer de ne jamais révéler le secret sous peine de mort. Dans cette version marocaine de la légende du roi Marc, le texte est facile à lire, agréable à entendre, l'illustration bien plus intéressante que celle des deux derniers titres de la collection. Le DVD est bien fait, en particulier quand l'illustrateur montre les différentes phases de son travail. La voix d'Ahmed Bouzine, chaleureuse est bienvenue.

Conte à partir de 6 ans

Bizouerne, Gilles

Loup gris et la mouche, Gilles Bizouerne, ill. Ronan Badel. Paris, Didier jeunesse, 2017. 32 p.

Magasin – [2017-104527]

« Voir encadré ».

Conte à partir de 5 ans

Bloch, Muriel

Le secret du nom et autres contes, choisis et racontés par Muriel Bloch ; illustrés par Margaux Othats. Paris, Gallimard jeunesse-Giboulées, 2017. 121 p.

Salle I – [Actualité de l'édition]

« Voir encadré ».

Contes à partir de 5 ans

Clastres, Geneviève

La lance et le bouclier : deux fables chinoises, Geneviève Clastres, ill. Sandrine Thommen. Amboise, HongFei, 2016. 30 p. (En quatre mots)

Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 560 CHI I]

Deux histoires courtes qui enseignent que « pour convaincre, mieux vaut ne pas dire tout et son contraire » et qu'il vaut mieux faire marche arrière que s'entêter. Concentrés de sagesse populaire pratique, connues de tous en Chine, elles sont inspirées des chengyu, expressions imagées en quatre mots. Le format en hauteur rappelant les kakémonos, et l'illustration qui emprunte à la finesse du trait et à l'harmonie colorée des estampes, contribuent tout autant à l'entrée dans la culture chinoise.

Conte à partir de 6 ans

Chabas, Jean-François

Le coffre enchanté, Jean-François Chabas, ill. David Sala. Bruxelles, Casterman, 2016. 28 p.

Magasin – [2016-321908]

Un pauvre pêcheur remonte de la mer un coffre. Le roi s'en empare, veut le faire ouvrir. En vain ... Plus d'un s'y essaie, échoue, jusqu'à ce qu'un lynx étrange, un peu devin et fort sage, jouant avec la vérité, calme le jeu. On aura grand avantage à lire plein de sagesse sans être dénué d'humour. Les illustrations évoquent les contes des Mille et une Nuits. Le lynx est superbe. On rêve d'un monde où l'on peut rouler les puissants qui se croient tout permis.

Contes à partir de 7 ans

Diep, Françoise

Les deux cailloux, Françoise Diep, ill. Cécile Gambini. Paris, Didier jeunesse, 2014. 34 p. (Grands contes)

Magasin – [2014-63225]

Lassé des chamailleries perpétuelles de deux cailloux, le génie du marigot leur donne des jambes. Bon débarras ! Mais les deux compères, toujours se cherchant noise, vont alors déclencher une série de catastrophes. Qui les remettra enfin dans (sur !) le droit chemin ? Une histoire rondement menée, au texte chantant, qui amuse de bout en bout. Les illustrations intéressantes, pleines de malice nous plongent dans cette Afrique légendaire. Très réussi.

Conte à partir de 6 ans

Galdone, Paul

Le bonhomme Pain d'épice, Paul Galdone ; trad. de l'anglais par Catherine Bonhomme. Paris : Circonflexe, 2016. 40 p. (Aux couleurs du temps)

Magasin – [2016-264744]

Paul Galdone s'amuse, comme d'habitude, avec cette histoire très connue. Quand on est une galette ou un bonhomme de pain d'épice, on évite de se laisser bercer par les paroles trompeuses d'un renard malin et perfide ! Une indéniable gaieté, une douce légèreté, tant dans le texte que dans l'illustration, n'évitent en rien la morale implacable de la fin.

Conte à partir de 4 ans

Gaussel, Alain

Chrysopompe de Pompinasse, Alain Gaussel ; illustrations Caroline Dall'Ava. Paris, Syros, 2011.. 40 p. (Paroles de conteurs. Moyennes oreilles)

Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 150 GAU c]

Le diable aime bien chanter quand il se croit seul. Surtout quand il s'agit de la prochaine personne qu'il dévorera. Mais le diable a un point faible : dès que l'on prononce son nom, il perd tous ses pouvoirs. C'est l'une des histoires chéries d'Alain Gaussel qu'il a racontée des milliers de fois, s'inspirant d'un récit d'Ina Césaire, qu'il a recomposé et roulé, roulé, roulé jusqu'à nous donner cet album pour le conserver. Merci à lui.

Conte à partir de 6 ans

Gay-Para, Praline

Ti Moun dit non !, une histoire contée par Praline Gay-Para ; illustrée par Lauranne Quentric. Paris, Didier jeunesse, 2014. 28 p. + 1 disque compact. (Paroles de conteurs. Petites oreilles)

Magasin – [8 MU-45636]

Petit garçon qui veut "devenir grand très vite et fort tout de suite", Ti Moun interroge successivement les animaux qu'il croise, le chien, le boeuf, le cheval, sur ce qu'ils mangent. Mais ronger des os, manger de l'herbe ou du foin, c'est dégoûtant ! Il continue son chemin jusqu'à rencontrer un chat qui lui donnera l'occasion de réaliser son rêve et aussi de comprendre que prendre son temps pour grandir, c'est important. Adaptation de deux contes traditionnels (afro-américain et haïtien), une histoire pour apprendre à dire "non" mais aussi "oui" à ce qui fait du bien : l'amour et les câlins sont essentiels pour grandir. L'illustration en papier découpé est réussie : le héros prend de plus en plus de place sur la page puis on s'attendrit de le voir reprendre sa taille dans les bras de sa maman. Le texte est bien rythmé, entrecoupé par une petite chanson. Grâce au CD avec la voix pleine de malice et d'entrain de la conteuse, on en profite pleinement, pour notre plus grand plaisir.

Conte à partir de 3 ans

Gypteau, Nadia

Le singe et l'épi de maïs, Nadia Gypteau, ill. Guillaume Plantevin. Paris, Père Castor Flammarion, 2013. 23 p. (Les Classiques du Père Castor)

Magasin – [2013-289394]

Un petit format et une histoire toute simple venue du Pérou : le singe a confié son précieux épi de maïs au palmier qui tarde à le lui rendre. S'ensuit alors une randonnée qui permettra au singe de récupérer son dû. Le texte roule parfaitement, chantant et malicieux ; il est accompagné d'illustrations, des gravures colorées, espiègles et expressives, telle celle du jaguar alanguiné de tout son long sur la double-page que le petit singe piétine avec ardeur !

Conte à partir de 5 ans

Hofmeyr, Dianne

L'Arbre magique, Dianne Hofmeyr, trad. de l'anglais par Mireille Chauveinc, ill. Piet Grobler. Paris, Circonflexe, 2013. 24 p.

Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 105 GRO a]

Ce conte traditionnel africain est revisité cette fois-ci par un duo sud-africain. Il s'agit de l'histoire de l'arbre mystérieux aux fruits appétissants dont on doit trouver le nom avant de pouvoir y goûter. Qui y parviendra : les vantards zèbre, singe, éléphant ou bien la patiente petite tortue ? Le conte est bien rythmé, pas trop long, adapté aux plus jeunes, mais c'est l'illustration qui emporte le tout : colorée, chaude, gaie et malicieuse, un vrai plaisir enfantin de lecture.

Conte à partir de 5 ans

Kouyaté, Hassane Kassi

Le ventre de l'arbre : et autres contes d'Afrique de l'Ouest / écrits par Hassane Kassi Kouyaté ; illustrés par Joëlle Jolivet ; racontés par Hassane Kassi Kouyaté. Paris, Didier jeunesse, 2014. 36 p. + 1 disque compact. (Contes et voix du monde)

Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 600 AFR v]

Trois contes qui sont donnés à entendre par le formidable conteur burkinabé grâce au CD. Racontées à la sauce épicée, rythmée, colorée, ponctuée de sa langue maternelle et d'intermèdes musicaux, les aventures de Papa Hyène et Papa Lièvre autour de l'arbre généreux, de l'arbre qui frappe celui qui le nomme, et l'histoire de Petit Jean le paresseux sont pleines d'humour et de sagesse. La mise en pages est impeccable et les illustrations où le trait noir très présent joue en contraste avec l'orangé éclatant, sont en parfaite harmonie avec l'univers des contes. Conte à partir de 5 ans

Oriol, Elsa

Outroupistache, d'après les frères Grimm, ill. Elsa Oriol. Paris, Kaléidoscope, 2016. 34 p.

Magasin – [2016-229033]

Une jolie meunière livrée à la cupidité d'un jeune roi par la vantardise de son père obligée de changer de la paille en or sous peine de mort, c'est impossible à moins de croiser la route d'un lutin et ensuite de deviner son nom ! Le grand format de l'album et les illustrations d'Elsa Oriol, particulièrement expressives, centrées sur le visage de la jeune fille qui saura conserver la maîtrise de son destin, servent admirablement ce conte bien connu des enfants.

Conte à partir de 6 ans

Stein, David Ezra

La poulette qui en savait trop, David Ezra Stein, trad. Gaël Renan. Paris, Le Genévrier, 2015. 40 p. (Caldecott)

Magasin – [2015-93099]

Agaçante petite poulette qui interrompt sans cesse son père lors de la lecture du soir. Pour elle, c'est évident : Hansel et Gretel ne doivent pas faire confiance à la vieille femme, c'est une sorcière ! Petite poulette préfère écarter le danger et clore l'histoire avant que celle-ci ne démarre. Le papa est bien embêté et quelque peu agacé puisqu'elle lui fait le coup à chaque livre ! Mais il n'a pas dit son dernier mot et sa revanche sera...inattendue et sonore ! Une petite histoire qui prône les valeurs de l'écoute, joyeuse et enlevée, aux illustrations expressives et dynamiques.

Conte à partir de 6 ans

Tazhibi, Mahni

Le Berger menteur = The Liar shepherd, Mahni Tazhibi ; Nîmes, Grandir, 2013. 20 p. (Langues d'Europe)

Magasin – [CNLJG-2485]

Excellente adaptation de la fable d'Ésope où un berger qui criait « Au loup ! » finit par se faire dévorer son troupeau. Le texte est simple et concis, en version bilingue. L'illustration donne toute sa force au récit : vue plongeante sur la double page, jeu sur les ombres, notamment celle du loup, grandissante et inquiétante à souhait. Conte à partir de 5 ans

Vincent, François

L'oiseau et la pièce d'or, François Vincent, ill. Cécile Hudrisier. Paris, Didier jeunesse, 2014. 24 p. (A petits petons)

Magasin – [2014-195957]

Version tunisienne de ce conte où un petit oiseau fanfaron exaspère un puissant personnage jusqu'à risquer sa vie. Sa petite ritournelle entêtante « Je suis plus riche que le roi avec ma pièce d'or à moi » plonge le roi dans une terrible colère, car il EST INTERDIT d'être plus riche que le roi ! Pourtant même capturé puis ébouillanté, et finalement croqué (!) c'est le plus petit et le plus humble de ses sujets qui aura raison de la bêtise du roi. Très bien rythmé, chantant à souhait et illustré avec une belle malice.

Conte à partir de 4 ans

Yeh, Chun-Liang

La Langue des oiseaux et autres contes du palais, Chun-Liang Yeh, ill. Clémence Pollet. Amboise, HongFei cultures, 2013. 38 p.

Magasin – [2013-393748]

Quatre contes chinois non dénués de sagesse : trois versions des « Animaux reconnaissants » et une variante de « Celui qui comprend le langage des animaux ». Brefs récits bien menés, intelligemment illustrés. Les sources sont clairement données pour chaque conte. Le petit format est attrayant. À lire seul, à se faire lire, à raconter...

Conte à partir de 7 ans

Oralité et transmission

Blavoet, Laury

Un cadeau mystérieux, Laury Blavoet ; illustré par Magali Attiogbé. Paris, Circonflexe, nouv. éd. 2017. 32 p.

Magasin – [2013-415646]

Papa Dialy le vieux griot aimerait offrir un ultime cadeau à son fils Lamine qui s'apprête à partir sur une terre inconnue. Mais ses forces viennent à lui manquer. C'est alors qu'un lion apparaît, lui proposant de prendre en charge le mystérieux paquet. S'ensuit une grande chaîne de solidarité : tour à tour les animaux se mobilisent pour honorer la volonté du vieil homme, affrontant les aléas de la savane. Le paquet arrive à point nommé : alors que le jeune homme, empreint de nostalgie, s'apprête à embarquer, il retrouve la kora de son père... Un travail d'illustration remarquable de Magali Attiogbé, franco-togolaise, s'accorde parfaitement avec le récit et transporte le lecteur dans l'univers d'une savane stylisée, lumineuse.

Contes à partir de 6 ans

Cendrars, Blaise

Petits contes nègres pour les enfants des blancs, Blaise Cendrars, 50 bois originaux de Pierre Pinsard, postface de Carine Picaud. Paris, Albin Michel Jeunesse / Bibliothèque nationale de France, 2016. 152 p.

Magasin – [2016-275258]

« Voir encadré ».

Contes à partir de 6 ans

Descamps, Dominique

Le corbeau et le fromage : fable à ma fontaine, Dominique Descamps d'après Jean de La Fontaine. Paris : les Grandes personnes, 2015. 46 p.

Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 150 DES c]

L'artiste-conteuse propose une suite toute personnelle à la célèbre fable. Honteux de la déconfiture de son illustre ancêtre, le fier oiseau souhaite restaurer l'image de sa lignée et jette son dévolu sur un camembert bien fait ! Point de renard à l'horizon, l'affaire sera bientôt entendue ! Mais l'auteure lui joue bien sûr un tour à sa façon pour la plus grande joie du lecteur ! Tout cela en vers s'il vous plaît et avec une morale à la clé.

L'illustration en linogravures et découpes est magnifique.

Conte à partir de 7 ans

Gay-Para, Praline ; Promeyrat, Coline ; Hollard, Agnès

Au loup ! : 3 histoires de loup à lire et à écouter, Praline Gay-Para, Coline Promeyrat, Agnès Hollard ; illustrateurs, Hélène Micou, Joëlle Jolivet, Chris Raschka. Paris, Didier jeunesse, 2013. 72 p + 1 disque compact. (A petits petons)

Magasin – [8-CNLJ-13570]

"Roulé le loup" raconte comment pour échapper au loup, une petite vieille se cache dans une pastèque, "Les Trois petits porceaux", variante brève des 3 petits cochons avec un texte rimé, poétique, efficace. "La Petite fille et le loup", conte afro-américain, raconte comment une petite fille, ô ! combien imprudente, se retrouve nez à nez avec le LOUP et comment elle s'en sort : grâce à une berceuse que lui chante sa maman et qui, donc, endort

la méchante bête,. Si ces histoires sont déjà parues séparément, le beau cadeau de cette compilation, c'est le CD avec les voix des conteuses. Chacune d'elles fait chanter et pétiller son texte pour notre plus grand plaisir.

Conte à partir de 3 ans

Mbodj, Souleymane

Contes et musiques d'Afrique, Souleymane Mbodj, ill. Anne-Lise Boutin. Toulouse, Milan, 2015. 36 p + 1 disque compact.

Magasin – [2015-273128]

Pour découvrir les instruments de musique traditionnels par les contes et légendes qui narrent leur origine. Le djembé, le balafon (xylophone d'Afrique de l'Ouest), le xalam ou nogni (guitare du Sénégal ou du Mali), le tambour d'eau, l'udu (percussion en forme de jarre) font d'abord l'objet d'une ample présentation où l'on apprend aussi la façon d'y jouer et la nature du son émis. Sur le CD, ambiance musicale sympathique avec des contes mêlés de chants, et des plages chantées ou instrumentales.

Conte à partir de 7 ans

Morel, Fabienne ; Debora Di Gilio

La poulette et les trois maisonnettes, Fabienne Morel et Debora Di Gilio ; illustrations de Nathalie Choux ; Paris, Syros, 2013. 36 p + 1 disque compact. (Paroles de conteurs)

Magasin – [8 MU-45223]

Variante bretonne des « Trois petits cochons » saupoudrée d'un peu d'accent italien, voici un mélange détonnant ! Les deux auteures ajoutent leurs voix (grâce au CD audio) et leur grain de sel (mots italiens, ritournelles...) à une histoire dont la trame suit celle du conte « La Petite poulette, la grosse poule et le grand coq », recueilli par Albert Poulain et publié en 1995 dans *Contes et légendes de Haute-Bretagne* chez Ouest-France. L'illustration, tout en rondeurs et en couleurs, est enfantine et amusante.

Conte à partir de 3 ans

Ôtsuka, Yûzo

Le cheval blanc de Suho : conte populaire mongol, Raconté par Yûzo Ôtsuka, trad. par Alain Biot, postface de Catherine Chaine, ill. Suekichi Akaba. Paris, Circonflexe, nouv. éd. 2014. 48 p. (Aux couleurs du temps)

Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 560 MON c]

Chef-d'œuvre absolu que ce conte émouvant illustré par un grand peintre japonais. Histoire de tendresse familiale, d'amitié entre un enfant berger et un petit cheval abandonné, histoire de l'abus scandaleux de pouvoir d'un potentat parjure et jaloux, histoire tragique d'une mort injuste, histoire de mémoire et, aussi, conte étiologique. C'est le chant, la voix, le rythme, qui, seuls, pourront transmettre l'indicible douleur et permettront à l'endeuillé de survivre en partageant l'histoire qu'il a vécue. Le format oblong permet à l'image de s'étendre, de se développer et nous entraîne dans cette steppe infinie. Suekichi Akaba « chante » à sa manière. Ce titre avait été publié chez Garnier frères en 1981.

Conte à partir de 7 ans

Parrondo, José

Histoires à emporter, José Parrondo. Paris : l'Association, 2014. 128 p.

Salle I – [Contes C 100 PAR h]

Des petites trouvailles que ces soixante histoires...sur les histoires. Une par page, d'une phrase ou rarement plus, qui commence par Il était une fois, illustrée en regard par un dessin au crayonné simple, mis en couleur à l'aquarelle. Ces histoires sont faciles à emporter, à mémoriser, à partager, à glisser au début ou au détour d'une racontée. Un recueil sans prétention, débordant d'imagination, parsemé de poésie et d'humour qui sera une mine d'inspiration pour les conteurs.

Conte à partir de 8 ans

Toumanian, Hovannès

Nazare le Brave, conte arménien, d'après Hovannès Toumanian, ill. par Frédéric Pontarolo, conté par Simon Abkarian, mis en musique par Jean-Christophe Garzia, interprété par la Philharmonie de Poche. [Strasbourg] : la Philharmonie de poche, Distribué par l'Agence Thermostat 7. 2014. N.p. + 1 disque compact.

Magasin – [8 MU-46931]

Dans cette version du « Vaillant petit tailleur » point de tailleur, mais un petit paysan paresseux, peureux, bon à rien, qui deviendra, par une suite de quiproquos réjouissants, le roi du pays et l'époux d'une beauté, sœur de terribles géants. Il est bon de se réjouir avec ce conte si gai, transmis sous forme de poème musical par des musiciens engagés et excellents.

Conte à partir de 6 ans

Seignovert, Romain

Les meilleures blagues de Toto : à travers l'Europe, Romain Seignovert, ill. Julie Mazet. Paris, J'ai lu, 2013. 157 p. (Humour)

Magasin – [2013-245769]

Ne vous fiez pas au titre, il ne s'agit pas d'un simple recueil de blagues mais de la collecte d'une culture orale populaire : les histoires des alter ego de Toto nommés Joaozinho (Portugal), Pikku Kalle (Finlande), Juku (Estonie), Temel (Turquie) etc. Une brève présentation, où l'on découvre le contexte historique de son apparition, son originalité et la grande diversité des formes d'humour, laisse place ensuite à quelques anecdotes. Ce livre prolonge le site Internet europeisnotdead.com créé par l'auteur pour explorer et faire circuler le patrimoine culturel national de chacun des trente-six pays d'une Europe large. Amusant et instructif !

Conte à partir de 6 ans

Oralité et volubilité : quand on goûte au plaisir de la langue

Cone Bryant, Sara

La maison que Pierre a bâtie..., d'après Sara Cone Bryant, images de Simone Ohl. Nantes : Éditions MeMo, 2014. 32 p ; (Grandes rééditions)

Salle I – [Bibliothèque idéale - EC 105 BRY m]

Les éditions MeMo et Michèle Cochet continuent leur beau travail de réédition de l'oeuvre de Simone Ohl avec cette jolie comptine en forme de « randonnée », de celle qui joue avec l'accumulation de péripéties ou d'objets. Le petit format si bien adapté aux petites mains, mise en pages toute simple, avec ce texte écrit en gros caractères cursifs qui se regarde et se déchiffre en même temps que l'image de droite, dansante, mouvante. Et puis, tout se rembobine sur trois doubles-pages panoramiques où le texte sinueux suit la course des personnages qui courent à flanc de colline vers la maison et la fin de l'histoire. Finie la comptine ? Non, Simone Ohl, avec malice, relance mine de rien le récit, le faisant repartir sous forme de devinette. Quoi de plus charmant, de plus amusant, de plus enfantin au sens noble du terme ?

Conte à partir de 3 ans

Cussac, Camille de

Le petit chaperon belge, texte et illustrations de Camille de Cussac, raconté par Charlie Dupont. Paris : Marcel & Joachim, 2016. 46 p. + 1 disque compact.

Magasin – [2016-240371]

Notre Chaperon écarlate national est « revisité » ici à la sauce belge : le texte, efficace, est émaillé de belgicisms explicités dans un petit lexique rigolo dont l'illustration sonore est pleine de saveur. Charlie Dupont nous entraîne dans les jolies nuances des accents de la Belgique francophone et donc dans l'univers de nos voisins qui savent manier l'humour comme personne ! L'illustration donne le ton : sous des dehors paisibles, gronde la vie, pleine d'inattendu et de rencontres inquiétantes.

Contes à partir de 7 ans

Harrington, Janice N.

Au boulot, p'tit Coco ! Janice N. Harrington, trad. de l'anglais (États-Unis) Muriel Bloch, ill. Brian Pinkney. Paris, Le Genévrier, 2014. 36 p. (collection Est ouest)

Magasin – [2014-212002]

Quel poussin pétillant de vie et attendrissant ! Il s'affaire à construire un nid douillet à toute la famille, créant la surprise générale et la fierté de sa maman. L'excellente traduction porte le dynamisme et l'oralité du texte et offre une belle résonance à la saveur des mots. L'illustration est pleine d'entrain et de gaieté avec un trait énergique. Un joli conte d'Afrique centrale, gaiement illustré et très bien raconté qui réjouira les plus petits. Conte à partir de 3 ans

Hétier, Patrick

La coccinelle de Saïdou, Patrick Hétier ; ill. Nathalie Dieterlé. Paris, Didier jeunesse, 2017. 26 p. (A petits petons)

Salle I – [Actualité de l'édition]

La merveilleuse coccinelle fait partie des premières découvertes des « petits d'hommes » en soif d'aventures et elle tient une place de choix dans leur inventaire personnel du monde. Toute la perfection de la création dans une chose si minuscule et vulnérable. C'est ce cadeau précieux que la maman de Saïdou lui a fait en revenant de la rivière. Aussi, quand la poule gobe l'insecte, le petit garçon éclate en pleurs. Démarre alors la randonnée sous forme de chaîne alimentaire qui permettra à Saïdou de retrouver une coccinelle... car rien ne se perd dans la nature ! Un texte très enlevé et bien rythmé (chansons, récapitulations) que l'on « entend » dès la lecture silencieuse. Les illustrations, dans une ambiance africaine, sont à l'avenant, fraîches et espiègles. Conte à partir de 3 ans

La Salle, Félicité Douce de

Un éléphant dans ma poche, Félicité Douce de La Salle, ill. Clémence Pénicaud. Paris, Didier jeunesse, 2016. 30 p.

Magasin – [2016-139594]

Une histoire entre conte de randonnée et menterie abracadabrante. Pour récupérer son mouchoir, une petite fille trouve de l'aide auprès d'une araignée, d'une girafe, d'une coccinelle, toutes sorties de sa poche. L'histoire, très bien racontée, pleine de fantaisie et d'imagination, réserve des surprises jusqu'à la fin. L'illustration aux tons pastel avec juste ce qu'il faut de détails et d'humour est pleine de charme. Grâce à la typographie soignée, c'est un régal de lecture à haute-voix. Conte à partir de 6 ans

Le Craver, Jean-Louis

La truie et le loup, Jean-Louis Le Craver, ill. Martine Bourre. Paris, Didier Jeunesse, 2014. 26 p. (À petits petons)

Salle I – [Bibliothèque idéale EC 105 LE t]

Version française des « Animaux dans leurs petites maisons » (« Les Trois petits cochons »). Une poule, une dinde et une truie, fuient pour ne pas terminer dans la casserole. Poule et dinde finissent dans le ventre du loup, mais la truie s'en sort. Le loup sera ébouillanté. Il court encore ! Scène inénarrable dans la maison de la truie où le loup meurt de désir de se jeter sur les cochonnets et où il y a échange de paroles diversement interprétées par les protagonistes.

Conte à partir de 4 ans

Mattéo, Pépito

Suikiri Saïra, Pépito Matéo, ill. Bellagamba. Le Bleyard : Winioux, nouv. éd. 2015. 36 p. + 1 disque compact. Magasin – [2013-169328]

Monsieur et Madame Ido sont si heureux d'attendre leur premier enfant qu'ils veulent lui donner LE prénom idéal. Mais les personnes de la famille et du village donnent tous leur avis et les choses se compliquent. Cette variante d'un conte traditionnel, répandu dans le monde entier, se termine, en principe, par la mort du héros qui porte un nom si long qu'on n'a pas le temps de le sauver de la noyade ou d'une autre mort ! Pépito a le cœur

tendre et fuit cette fin sinistre. Le CD enregistré en public rend compte de toute la saveur orale de l'histoire et permet d'apprécier les jeux sur la langue, les sonorités. Le talent et la performance du conteur qui fait participer, et rire surtout, son public sont époustouflants. Jubilatoire pour petits et grands.
Conte à partir de 7 ans

Meunier, Henri

Cent grillons et autres contes pas piqués des hannetons, Henri Meunier. Arles, Rouergue, 2013. 44 p.
Magasin – [2014-58321

L'image s'installe très vite : assis confortablement au coin du feu qui crépite, Henri Meunier raconte à un parterre d'auditeurs attentifs... Mais cette veillée « décoiffée », car l'auteur nous livre ses propres contes, inspirés de la tradition certes - héros, motifs sont facilement reconnaissables - mais détricotés puis retreicotés patiemment, avec soin. Parsemés d'adresses au lecteur, ces jeux sur les mots et les sons créent sept rébus qui révèlent les histoires existantes, sans qu'aucun accroc, aucune maille perdue n'apparaisse.

Conte à partir de 9 ans

<http://lajoieparleslivres.bnf.fr>

Bibliothèque nationale de France
Centre national de la littérature
pour la jeunesse

Quai François Mauriac
75706 Paris Cedex 13
Téléphone: 01 53 79 55 90
Fax: 01 53 79 41 80
cnlj-jpl.contact@bnf.